



DISCURSO

& SOCIEDAD

Copyright © 2007

ISSN 1887-4606

Vol. 1(1) 66-84

www.dissoc.org

Artículo

**Análisis macroestructural semántico del
discurso de la prensa latinoamericana
digital sobre los ataques del 11 de
septiembre**

*Microstructural semantic analysis of the digital
discourse of the Latin-American press on the
September 11th attacks*

Doris E. Martínez Vizcarrondo

Universidad de Puerto Rico

Departamento de Estudios Hispánicos, Mayagüez

Resumen

Este artículo analiza la exclusión e inclusión de acontecimientos y actores sociales en la representación de los sucesos del 11 de septiembre en Nueva York en la prensa digital latinoamericana. Se utiliza el análisis crítico del discurso siguiendo los principios establecidos por Van Dijk (1990, 1997, 1998). La muestra está conformada por 509 noticias seleccionadas de la cobertura noticiosa de diecisiete periódicos digitales latinoamericanos, desde el 12 hasta el 16 de septiembre. Entre los resultados destacan: a.) los contenidos de los periódicos examinados reproducen el discurso de las agencias de noticias estadounidenses; b.) Los tópicos reflejan un discurso sin referencia al pasado, sin reflexión sobre las causas de los acontecimientos y los responsables, táctica cuyo objetivo es minimizar las contradicciones y la identificación y los agentes de los hechos. c.) los tópicos seleccionados son producto de opiniones, ideologías y valores que proceden de las ideologías de las elites militares, políticas, periodísticas estadounidenses; d.) la construcción de identidades se establece mediante una dicotomía: un "Yo-Nosotros", Estados Unidos-América Latina, la sociedad con valores positivos (legalidad, moderación) y un "Él-Ellos-Otro", los árabes, los afganos representantes de los valores rechazados por la sociedad (extremistas, ilegales).

Palabras clave: prensa digital latinoamericana, macroestructura semántica, análisis crítico del discurso

Abstract

In the framework of a critical discourse analysis as established by Van Dijk (1990, 1997, 1998), this article analyzes the exclusion and inclusion of actions and social actors in the Latin American digital press in the representation of the events of September 11th in New York. The data is comprised of 509 selected news articles from seventeen different Latin American digital newspapers dated from September 12th to the 16th. Among the results, we emphasize: a) the contents of the newspapers that were examined reproduce the discourse of the American news agencies; b) the topics reflect a discourse without reference to the past or reflection on the causes of the events or the people in charge. Such tactics aim to diminish the contradictions, identification and agents of the facts; c) the selected topics are the product of opinions, ideologies and values that stem from the American military, political and journalistic elites; d) the construction of identities is established by a dichotomy: "I-Us": United States- Latin America, the society with positive values (legality, moderation), and "He/She-They-Other": the Arabs, the Afghan representatives of the values rejected by the society (extremist, illegal).

Keywords: Latin American digital press, semantic macrostructure, critical discourse analysis.

Introducción

Esta investigación estudia los procesos de segregación y sustitución de la memoria histórica y las contradicciones identitarias que se abren o evidencian. Los materiales de estudio utilizados son las noticias que la prensa digital generó sobre los acontecimientos inmediatamente posteriores a los ataques del 11 de septiembre de 2001. El marco de análisis se constituye de dos perspectivas teóricas: i. el estudio de los tópicos de las noticias y ii. los procesos de inclusión y exclusión de acontecimientos, y deslindamiento y rechazo en la categorización de los mismos. De manera que se examina cómo los procesos de segregación y sustitución de la memoria histórica y las contradicciones identitarias implicadas son producto de la inclusión y destaque o la exclusión o minimización de determinados acontecimientos como tópicos. Martín Rojo (1997) indica que la exclusión y la inclusión son mecanismos que desempeñan un papel clave en la construcción discursiva de las identidades. Inclusión y exclusión se articulan por aspectos ideológicos, que ponen en relación el que se consideren relevantes unos acontecimientos y no otros, y el que unos actores sociales se consideren o no parte del nosotros, con la defensa de un orden social e internacional en particular. Las estrategias discursivas a través de las que tiene lugar esta segregación y sustitución discursiva de la memoria histórica son, como veremos, (i) la inclusión y exclusión de acontecimientos (se produce una selección de los acontecimientos, por lo que unos reciben atención en la noticia y otros se obvian), y (ii) el deslindamiento y rechazo en la categorización de los actores sociales (se establecen categorías que distinguen un “nosotros” de un “ellos”, al cual se rechaza).

La representación periodística por parte de la prensa latinoamericana digital de los acontecimientos relacionados con el 11 de septiembre de 2001 muestra cómo dicha prensa segrega o margina en su discurso la memoria histórica latinoamericana (memoria de violencia y terror) y la identidad discursiva latinoamericana (diversos sectores sociales), sustituyéndola por el discurso, la memoria histórica (también segregada) e identidad discursiva de las elites políticas y militares estadounidenses. Para evaluar la exclusión e inclusión de acontecimientos y actores sociales (y como consecuencia la segregación de la memoria histórica y la identidad discursiva polifónica latinoamericana) realizamos un análisis de los tópicos destacados en la prensa digital latinoamericana del 12 al 16 de septiembre de 2001. Las preguntas guías de la investigación son:

¿Qué tópicos sobre los acontecimientos relacionados con el 11 de septiembre la prensa digital latinoamericana incluye y destaca?

¿Qué tópicos sobre los acontecimientos relacionados con el 11 de septiembre la prensa digital latinoamericana excluye o no destaca?

El análisis de los tópicos está enmarcado en la perspectiva teórica del Análisis Crítico del Discurso (ACD), perspectiva que discute cómo el abuso de poder se articula a través de las estrategias discursivas empleadas por los diversos grupos sociales.

La pertinencia del análisis de los tópicos y una teoría sociocognitiva en el discurso de la prensa digital sobre los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001

Los tópicos o las macroestructuras son proposiciones¹ globales que se derivan (mediante mecanismos o estrategias de producción y comprensión) de las proposiciones locales del discurso o del modelo del acontecimiento, ellas contienen la información más importante según el criterio de los participantes del acto verbal. El usuario del lenguaje reelabora de manera estratégica toda entrada lingüística del texto en información semántica tan pronto como puede. El lector o el escritor (o el hablante) utiliza su memoria semántica o social (conocimiento de la lengua y del mundo) y construye una estructura conceptual para cada significado o referencia. Por lo tanto, toda

¹ Las descripciones de los significados de textos, acciones, los lingüistas las denominan representaciones o estructuras semánticas. Estas se expresan tanto a nivel local como global del texto en términos de proposiciones.

Estas:

- * Se expresan mediante oraciones o cláusulas.
- * Es una unidad intencional que corresponde al significado de la oración.
- * Son construcciones de significado más pequeños e independientes del pensamiento y el lenguaje.
- * Se construyen sobre la base de la memoria semántica que es reactivada a la hora de la lectura y la escritura.
- * Pueden poseer varios operadores modales (conocimiento, creencia, obligación).
- * El conocimiento almacenado es organizado en proposiciones.
- * Se refieren a mundos reales o fantásticos y pueden ser ciertas o falsas.

información semántica es conceptual. La derivación de los tópicos o el significado global (o la estructura conceptual) de un texto (por ejemplo, la noticia) no se produce cuando el usuario del lenguaje ha interpretado todas las palabras del texto, sino que desde el momento en que inicia la comunicación, conjetura sobre los posibles tópicos, guiándose por las señales temáticas que señala el autor (en el caso del texto noticioso, el titular, el encabezado o la primera oración) (Van Dijk, 1990). La inferencia sobre lo que es importante en el texto noticioso no sólo procede de nuestro conocimiento general, sino también de nuestro conocimiento sobre el contexto en que se produce la información. Así, las representaciones mentales que derivamos de un texto no son simples copias de su significado, más bien son el resultado de las estrategias cognitivas (reactivación de la memoria, conocimiento general, opiniones, creencias) que utilizamos de forma dinámica, tentativa y recursiva (Van Dijk, 1997). Desde esta perspectiva sociocognitiva se considera importante la incorporación de lo social en los procesos de producción y comprensión de los textos o discursos. En este sentido, los procesos cognitivos (abstracción, estructuración, recuperación) que aplicamos en nuestros procesos de escritura o lectura de los textos. Así, por ejemplo, la producción e identificación de los tópicos, se desarrollan dentro de la interacción social. Nuestros procesos de interpretación están inscritos en una sociedad específica y como consecuencia se ven influidos por aquellos factores y fuerzas que la constituyen (estructura social, los valores, las ideologías, las luchas de poder, la historia, entre otros).

Van Dijk (1998) indica que no cabe duda que los tópicos o las macroestructuras semánticas son posiblemente las estructuras del discurso que más efecto tienen en la construcción y en el procesamiento de los modelos mentales (representaciones sobre objetos, acciones, sujetos). Los usuarios del lenguaje pueden construir diferentes macroestructuras de un mismo texto. Esto significa que lo que la prensa digital latinoamericana consideró como la información más importante de los acontecimientos relacionados con 11 de septiembre, posiblemente no fue trascendente para muchos de sus lectores. La subjetividad explica la variación personal de todo discurso: esto significa que generalmente todos los discursos son diferentes unos de otros, incluso cuando se producen en situaciones similares, debido a que los usuarios del lenguaje utilizan de forma diferente el mismo repertorio sociocultural de conocimientos. Sin embargo, la construcción de la macroestructura de un texto no es del todo subjetiva o individual, requiere de un reconocimiento socialmente compartido. Cuando derivamos las proposiciones globales tópicos de un texto mediante el empleo de estrategias cognitivas, estamos utilizando conocimientos (reglas gramaticales y principios cognitivos) que aprendemos a través de nuestras

interacciones sociales. En nuestras relaciones sociales no sólo aprendemos las reglas gramaticales y las estrategias cognitivas que nos ayudan a comprender los textos, sino también representaciones sociales (actitudes, valores, creencias, opiniones e ideologías). Esas representaciones sociales que compartimos con los miembros de nuestro grupo social nos permiten comunicarnos y comprenderlos aunque sea a un nivel elemental (Van Dijk, 1990). De la dinámica de nuestra experiencia individual y el influjo del aspecto social construimos los modelos mentales particulares sobre asuntos como el 11 de septiembre de 2001. En este sentido, de nuestro conocimiento de dichos asuntos por fuentes alternativas de información a los medios es que podemos identificar cómo la identidad discursiva se constituye y articula su discurso, es decir qué cosas incluye y qué excluye, y claro a qué sector o grupo social apoya. Por lo general, si el lector no dispone de antemano de una lectura alternativa del discurso, son los tópicos los que le orientarán hacia un modelo determinado de acontecimiento facilitando así el proceso de comprensión. En este sentido, los tópicos le señalan al receptor del discurso, cuál es la información más relevante.

Método de análisis

En referencia a los acontecimientos posteriores al 11 de septiembre se revisó la cobertura noticiosa de 17 periódicos latinoamericanos en lengua española, desde el 12 de septiembre hasta el 16 de septiembre de 2001. Se estudió un total de 509 noticias y se identificaron 59 tópicos. Para facilitar el análisis de los datos se dividió la muestra en tres categorías: i. tópicos con más de 20, ii. tópicos de 10 a 19 noticias y iii. noticias con menos de 10 tópicos. Además, se tomó como elemento de análisis los quince tópicos más destacados² en los periódicos. No obstante, los periódicos: **La Nación: Costa Rica, Granma: Cuba, Prensa Libre: Guatemala, La Prensa: Honduras, El Universal, México, El Listín: República Dominicana, El Vocero: Puerto Rico, El País: Uruguay y El Universal: Venezuela** presentaron menos de cinco tópicos.³ Seleccionamos un periódico por país: los criterios fueron de circulación nacional y disponibilidad en línea. En algunos casos, como el de Honduras, sólo tuvimos acceso a un periódico de una de las ciudades importantes del país (San Pedro Sula). Los periódicos

² Cobertura en términos de cantidad de noticias.

³El **Listín** de República Dominicana presentó dos tópicos. Mientras que **El Vocero** de Puerto Rico sólo presentó un solo tópico en las noticias digitales que se examinaron. Los archivos del periódico pueden variar. En ocasión del levantamiento del corpus sólo se tuvo acceso al 12 de septiembre.

examinados son: ***El Clarín: Argentina, La Razón: Bolivia, Granma: Cuba, Tercera: Chile, Diario de Hoy: El Salvador, Prensa Libre: Guatemala, El Colombiano: Colombia, La Prensa: Honduras, El Universal: México, La Prensa: Nicaragua, Crítica: Panamá, La República: Perú, El Vocero: Puerto Rico, El Listín: República Dominicana, El País: Uruguay y El Universal: Venezuela.*** No tuvimos acceso a ediciones digitales de archivo de periódicos de Ecuador ni Paraguay.

Análisis

Aspectos generales de los tópicos identificados

De las 509 noticias recopiladas sobre el 11 de septiembre los periódicos que mayor cobertura (en términos de cantidad de noticias) tuvieron de los acontecimientos relacionados fueron: *El Clarín*, Argentina (88 noticias), *El Colombiano*, Colombia (79 noticias) y *El Universal*, México (70 noticias). Los que ofrecieron una cobertura intermedia de los acontecimientos fueron: *Granma*, Cuba (44 noticias), *La Tercera*, Chile (41 noticias), *La Razón*, Bolivia (33 noticias), *El Diario de Hoy*, El Salvador (33 noticias), *El Universal*, Venezuela (30 noticias). Los periódicos de menor cobertura noticiosa fueron: *La Prensa*, Nicaragua (24 noticias) *Prensa Libre*, Guatemala (21 noticias), *Crítica*, Panamá (20 noticias), *El País*, Uruguay (17 noticias), *Granma*, Cuba (14 noticias), *La República*, Perú (13 noticias), *La Prensa*, Honduras (9 noticias), *La Nación*, Costa Rica (9 noticias), *El Listín*, República Dominicana (5 noticias) y *El Vocero*, Puerto Rico (2 noticias)⁴. En términos generales se observa que los países que mantienen relaciones más estrechas con los Estados Unidos, en términos políticos y económicos (migración, tratados de libre comercio, narcotráfico), son los que mayor cobertura dieron a los acontecimientos posteriores a los atentados del 11 de septiembre de 2001 (Véase Tabla 1).

PAÍS	PERIÓDICO	NOTICIAS
ARGENTINA	EL CLARÍN	88
BOLIVIA	LA RAZÓN	33
COSTA RICA	LA NACIÓN	9
COLOMBIA	EL COLOMBIANO	79
CUBA	GRANMA	14

⁴ La contabilidad se basa en los archivos digitales de los periódicos.

CHILE	LA TERCERA	41
EL SALVADOR	EL DIARIO DE HOY	33
GUATEMALA	PRENSA LIBRE	21
HONDURAS	LA PRENSA	10
MÉXICO	EL UNIVERSAL	70
NICARAGUA	LA PRENSA	20
PANAMÁ	CRÍTICA	20
PERÚ	LA REPÚBLICA	13
PUERTO RICO	EL VOCERO	2
REPÚBLICA DOMINICANA	EL LISTÍN	5
URUGUAY	EL PAÍS	17
VENEZUELA	EL UNIVERSAL	30

Tabla 1: *Desglose de noticias por país y periódico*

Los tópicos destacados

Los tópicos son representados por macroproposiciones que pueden expresar opiniones y como consecuencia ideologías. En nuestro análisis describimos cómo estas proposiciones, articuladas mediante estereotipos, y prejuicios, se expresan a través de categorías específicas y jerarquizadas del texto. Por ejemplo, las categorías de **titular** y **sumario** en el texto noticioso son utilizadas por el periódico para reproducir las opiniones de las elites estadounidenses sobre Osama Ben Laden (Osama Ben Laden es terrorista, Ben Laden es un fanático extremista islámico). Los estereotipos y los prejuicios son dos mecanismos ideológicos de persuasión poderosos sobre todo cuando se expresan a través de los tópicos, ya que estos son los que organizan las microestructuras del discurso y señalan el significado macro o global del texto⁵. En este sentido, los tópicos sobre los acontecimientos relacionados con 11 de septiembre que la prensa latinoamericana digital seleccionó para facilitar la comprensión de sus lectores de los

⁵ El sentido de un texto no sólo depende de que las proposiciones del mismo nivel sean coherentes entre sí, sino que también establezcan una coherencia entre los dos niveles semánticos o de significado. Van Dijk (1990) señala que la relación de interdependencia entre ambos niveles se basa en "el principio semántico básico según el cual el sentido del 'todo' debe especificarse en términos de los significados de sus 'partes'" (p.45). La relación entre los niveles se establece mediante el uso de reglas o macrorreglas abstractas. El uso de estas reglas nos permite vincular y establecer coherencia de las proposiciones de la macroestructura con las proposiciones de la microestructura. Nos explicita la manera en que podemos derivar el tema o el asunto del texto. Su función de transformar la información semántica nos permite reducir o resumir informaciones complejas en fragmentos sencillos y fáciles de comprender almacenar y reproducir.

acontecimientos, son producto de construcciones ideológicas (opiniones, ideologías, valores) que proceden de las ideologías de las elites militares, políticas, periodísticas estadounidenses. El tópico que más destacó en las noticias es el que define los ataques como una provocación que ha forzado a Estados Unidos ha involucrarse en una guerra contra el terror. El tópico aparece en 119 noticias, el 23.3% del total examinado (Tabla 2). Es el tópico más destacado los periódicos: *La Razón*, Bolivia (13 de 33 noticias/39%); *Diario de Hoy*, El Salvador (15 de 33 noticias/45%) *Prensa Libre*, Guatemala (9 de 21 noticias/42%); *La Prensa*, Nicaragua (7 noticias de 20 noticias/79.1%); *Crítica*, Panamá (4 de 20 noticias/20%) Perú, *La República*, Perú (5 de 13 noticias/38%), *El Listín*, República Dominicana (4 noticias de 5 noticias/80%); *El Universal*, Venezuela (5 de 33 noticias/15%) (Tabla 3).

Tópicos	Número de noticias	%
1. Los ataques han empujado a Estados Unidos a la guerra.	119	23.3 %
2. El ataque terrorista afecta la economía de Estados Unidos y como consecuencia a nuestra economía.	43	8.4 %
3. Nosotros (América Latina) apoya a Estados Unidos en su dolor y sus acciones contra el terror.	37	7.2 %
4. El ataque causó muchas víctimas.	26	5.1 %
5. Nueva York está desolado y triste.	26	5.1 %

Tabla 2. Tópicos registrados con más de 20 noticias. Los tópicos de más de 20 noticias suman 265, representan el 51.6% del total de las noticias-Los cinco tópicos de mayor destaque se identificaron en 265 noticias, lo que representa el 52% de las noticias.

País	Periódico	Cantidad/total	%
BOLIVIA	LA RAZÓN	13/33	39
EL SALVADOR	EL DIARIO DE HOY	15/33	45
GUATEMALA	PRENSA LIBRE	9/21	42
NICARAGUA	LA PRENSA	7/20	79.1
PANAMÁ	CRÍTICA	4/20	20
PERÚ	LA REPÚBLICA	5/13	38.4
REPÚBLICA	EL LISTÍN	4/5	80

DOMINICANA			
VENEZUELA	EL UNIVERSAL	5/33	15

Tabla 3. *Desglose del tópico que apareció en primer lugar por periódico. Tópico: Los ataques han empujado a Estados Unidos a la guerra*

Las consecuencias económicas que el ataque terrorista tuvo para Estados Unidos, y como consecuencia América Latina, es el segundo tópico que se destaca en 43 noticias (8.4%) (Tabla 2). Es primer tópico en: *El Clarín*, Argentina (18 de 88 noticias/20%), *Crítica*, Chile (8 de 41 noticias/19%), *El País*, Uruguay (3 de 17 noticias/17.6%) (Tabla 4).

País	Periódico	Cantidad/total	%
ARGENTINA	EL CLARÍN	18/88	20
CHILE	LA TERCERA	8/41	19
URUGUAY	EL PAÍS	3/17	17.6

Tabla 4. *Desglose del tópico que apareció en primer lugar por periódico. Tópico: El ataque terrorista afecta a la economía de Estados Unidos y como consecuencia a nuestra economía*

El tercer tópico con 37 noticias (7.2%) refiere al apoyo de América Latina a Estados Unidos en su dolor y acciones contra el terror (Tabla 5). Es primer tópico de: *La Prensa*, Honduras (5 de 10 noticias/50%) y *El Universal*, México (18 de 70 noticias/25%) (Tabla 5).

País	Periódico	Cantidad/total	%
HONDURAS	LA PRENSA	5/10	20
MÉXICO	EL UNIVERSAL	18/70	25

Tabla 5. *Desglose del tópico que apareció en primer lugar por periódico. Tópico: Nosotros (América Latina) apoya a Estados Unidos en su dolor y sus acciones contra el terror.*

El cuarto y quinto tópico respectivamente son: El ataque causó muchas víctimas (26 noticias/5.1%) y Nueva York está desolada (26 noticias/5.1%)

(Tabla 2). Nueva York está desolada es tópico principal del periódico *La Nación*, Costa Rica (3 de 9 noticias/33%) (Tabla 6).

País	Periódico	Cantidad/total	%
COSTA RICA	LA NACIÓN	3/9	33

Tabla 6. *Desglose del tópico que apareció en primer lugar por periódico. Tópico: Nueva York está desolada y triste.*

En los tópicos de 10 a 19 noticias (Tabla 7) se identificaron tres tópicos referentes a la definición de las víctimas y los victimarios. En esta categoría el tópico más destacado con 21(4.1%) trata sobre los relatos de horror de los latinos sobrevivientes a la tragedia. El segundo tópico de esta categoría con 15 noticias (2.9%) destaca la detención y la expulsión de árabes indocumentados en Estados Unidos América Latina y Europa. El tercer tópico se refiere al luto y duelo por las víctimas (14 noticias/2.7%).

Tópicos	Número de noticias	%
1. Nuestros sobrevivientes (latinos) hablan sobre el horror de la tragedia.	21	4.1
2. Detienen y expulsan árabes indocumentados en Estados Unidos, América Latina y Europa.	15	2.9
3. Estamos de luto y duelo por las víctimas.	14	2.7

Tabla 7. *Tópicos registrados de 10 a 19 noticias*

Es tópico principal de los periódicos: *Granma*, Cuba (7 de 14 noticias/50%) y *El Vocero*, Puerto Rico (2 de 2 noticias/100%) (Tabla 8).

País	Periódico	Cantidad/total	%
CUBA	GRANMA	7/14	50
PUERTO RICO	EL VOCERO	2/2	100

Tabla 8: Tabla 6. *Desglose del tópico que apareció en primer lugar por periódico. Tópico: Estamos de luto y duelo por las víctimas*

En la categoría de 9 a 2 noticias (Tabla 9) se presentan noticias referentes al posible victimario o victimarios en potencia, la interrupción de vuelos, antiguos enemigos de Estados Unidos y los árabes, víctimas de la represión de los Estados Unidos. El tópico que mayor destaque tiene en esta categoría es el que identifica al victimario: Osama Ben Laden es el primer sospechoso de los ataques (9 noticias/1.7%), en igual importancia se presentó como tópico el asunto sobre la interrupción de los vuelos hacia Estados Unidos afectación (9 noticias/1.7%). Tópicos que se destacaron con la cantidad de tres noticias fueron los relacionados a futuros y antiguos victimarios de Estados Unidos: Afganistán amenaza con atacar a Estados Unidos si es atacado (3 noticias/0.5%), y China y Rusia apoyan en su dolor a Estados Unidos pero no en sus acciones bélicas (3 noticias/0.5%). Los tópicos de menor cantidad de noticias en esta categoría (2 noticias/0.3%) refieren a las represalias que Estados Unidos toma contra la población afgana y los árabes residentes en Estados Unidos: Los afganos huyen temerosos de Kabul y Los árabes son atacados en Estados Unidos.

Tópicos	Número de noticias	%
1. Osama Ben Laden es el principal sospechoso de los ataques.	9	1.7
2. Los vuelos hacia Estados Unidos se han afectado.	9	1.7
3. Afganistán amenaza con atacar a Estados Unidos si es atacado.	3	0.5
4. China y Rusia apoyan a Estados Unidos en su dolor pero no en sus acciones bélicas.	3	0.5
5. El ataque fue un atentado contra los signos de poder económico y político-militar de los Estados Unidos.	2	0.3
6. Los afganos huyen temerosos de Kabul.	2	0.3
7. Los árabes son atacados en los Estados Unidos.	2	0.3

Tabla 9. *Tópicos registrados de 2 a 9 noticias*

Discusión de los tópicos identificados

La prohibición explícita de la expresión en las sociedades democráticas es inaceptable. En una sociedad democrática donde expresarse libremente es un derecho reconocido y valorado, no se silencia de forma coercitiva y abierta lo que las personas dicen, sino que se controla qué expresan, es decir aquello que las personas piensan (Chomsky, 1990) . Los hallazgos encontrados en la investigación demuestran cómo, bien a través de la selección, inclusión y destaque, bien a través de la exclusión u ocultamiento de acontecimientos, las elites ejercen control sobre el contenido de las noticias referentes al 11 de septiembre y, en consecuencia, sobre la representación que los lectores tienen de los acontecimientos relacionados con el ataque. Una observación rápida de las tablas I y II muestra claramente cómo, mediante la identificación de los tópicos destacados se establece una dicotomía entre un “Yo-Nosotros”, Estados Unidos-América Latina, sociedad a la que se le atribuyen valores positivos (legalidad, moderación) y un “Él-Ellos-Otro”, los árabes, los afganos, los rusos, los chinos, -que representan los valores rechazados por la sociedad (extremistas, los ilegales). En este sentido, los tópicos de las noticias establecen que Estados Unidos y América Latina conforman un bloque político, económico, cultural e ideológico cuyo estilo de vida ha sido atacado por un “Otro” demonizado, el mundo árabe. La conformación de dichas identidades es decir el “nosotros” y el “ellos”, en tanto que colectividades, no explicita los criterios sobre los que se ha construido esa colectividad. Ese es el caso de la conformación de “Nosotros”, América Latina y Estados Unidos y “Ellos”, los terroristas árabes, el Talibán, Osama Ben Laden, expresado en el discurso de la prensa latinoamericana. Esta categorización resulta chocante y absurda si se considera que América Latina históricamente ha sido tratada por el discurso y las acciones de los Estados Unidos como el “Ellos” o el “Otro”. La contradicción de la conformación colectiva que se oculta tras la ambigüedad discursiva de los periódicos digitales es el resultado de los procedimientos de exclusión e inclusión de acontecimientos y de actores sociales particulares. De manera que la inconsistencia de la dicotomía señalada se sostiene, por un lado, mediante la exclusión o no destaque de tópicos que asignen a Estados Unidos valores rechazados por la sociedad (como podrían ser los valores reprochables que caracterizan la política de terrorismo estatal estadounidense de los últimos 150 años en América Latina) y por otro lado, a través de la negación de los valores positivos-humanizados a todo aquél que no sea anglosajón (en este momento los árabes, en el pasado los latinos). Por ejemplo, en los tópicos se destaca de manera mínima la representación de los árabes como víctimas de la represión estadounidense por los ataques del 11 de septiembre (represión

que se inicia contra Afganistán, los árabes residentes en su territorio nacional y continúa con la acción militar contra Irak en el 2003). Los tópicos reflejan un discurso sin referencia al pasado, sin reflexión sobre las causas de los acontecimientos y los responsables, táctica que termina ocultando las grandes contradicciones y la identificación, y la agencia de los hechos.

Los tópicos que ocupan el 51.6% de las noticias destacan el discurso de las elites estadounidenses las cuales refieren a su derecho de atacar como represalia, a su victimización y su bienestar económico, aspectos que afectan como consecuencia el bienestar de América Latina. Cabe examinar en detalle las representaciones y conformaciones que articulan esos tópicos.

LOS ATAQUES HAN EMPUJADO A LOS ESTADOS UNIDOS A LA GUERRA

EL ATAQUE TERRORISTA AFECTA LA ECONOMÍA DE ESTADOS UNIDOS COMO CONSECUENCIA A NUESTRA ECONOMÍA

EL ATAQUE CAUSÓ MUCHAS VÍCTIMAS

NOSOTROS (AMÉRICA LATINA) APOYA A ESTADOS UNIDOS EN SU DOLOR Y SUS ACCIONES CONTRA EL TERROR

El tópico principal que señala que Estados Unidos ha sido forzado a la guerra por los ataques ya que los mismos según el discurso de la elite estatal son un acto de guerra. El Presidente George Bush y el Secretario de Estado Collin Powell señalan que la nación garantizadora de la igualdad y los derechos humanos ha sido forzada por una violencia sin precedentes a tomar acción contra un enemigo demoníaco aún no definido. Esta definición de los atentados que se destaca como tópico principal activa el imaginario bélico estadounidense: los ataques de Pearl Harbor, la Segunda Guerra Mundial. Por otro lado, excluido de los tópicos queda la política de terror estadounidense contra América Latina y como consecuencia se suprime el imaginario social y la memoria histórica latinoamericana de los últimos 150 años. La exclusión de la cara del terror estadounidense, elemento principal en la conformación del imaginario y la memoria latinoamericana e identidades discursivas que activen esa memoria evita (o al menos lo intenta), que el público lector reflexione sobre la responsabilidad de Estados Unidos en los atentados del 11 de septiembre. Para el público lector queda

excluida la memoria histórica que le permitiría reflexionar. Memoria histórica que se constituye por acontecimientos como: la doctrina del Destino Manifiesto, la invasión a Puerto Rico y Cuba en 1898, la invasión a Nicaragua en 1914, el asesinato de Sandino, el apoyo a la dictadura de Somoza; el pacto que en la década de los cuarenta hiciera Estados Unidos con oficiales nazi exiliados en América Latina y cuyo resultado es las dictaduras nazis latinoamericanas (los años del Cóndor en Chile, el triángulo dictatorial del cono sur (Argentina, Paraguay y Chile, el derrocamiento del primer gobierno democrático en Centro América [Guatemala 1954] y el derrocamiento de uno de los gobiernos socialista con mayor apoyo electoral, Salvador Allende en Chile, 1973); la desarticulación de los sindicatos obreros y cooperativas comunales, círculos intelectuales, movimientos religiosos-sociales (en especial el estrangulamiento de los movimientos sociales promovidos por la Teoría de la Liberación de la Iglesia Católica); el apoyo a dictaduras caribeñas como la de Trujillo y narcotraficantes como Noriega; el desplazamiento de campesinos, desarticulación de la infraestructura de salud y educación, la hambruna, la negación a un tratado justo de paz (los acuerdos de Contadora) la limpieza étnica producto de las acciones de la Contra nicaragüense apoyada por el Presidente Ronald Reagan (el famoso escándalo Irán-Contra) y que le mereciera en 1986 la condena por parte del Tribunal Internacional por uso indebido de la fuerza; la guerra abierta contra la guerrilla colombiana utilizando la guerra contra el narcotráfico como justificación; el desmantelamiento de la economía industrial y de servicios sustituyéndola por una economía de especulación financiera controlada por una nueva oligarquía educada en Estados Unidos; el incremento sin precedentes de la migración campesina hacia los centros poblaciones, la migración de miles de profesionales a Estados Unidos y el desarrollo de una nueva economía de trabajo basura y comercio callejero.

Respecto al tópico referente al bienestar económico de Estados Unidos queda probado con los datos mencionados que históricamente el beneficio económico de Estados Unidos se ha constituido sobre la desgracia económica de los países latinoamericanos que se ven forzados a sobrevivir de una economía de basura y que lleva forzosamente a muchos a migrar hacia el lugar de donde procede su desgracia (Estados Unidos)

NUESTROS SOBREVIVIENTES (LATINOS) HABLAN SOBRE EL HORROR DE LA TRAGEDIA

ESTAMOS DE LUTO POR LAS VÍCTIMAS

DETIENEN Y EXPULSAN ÁRABES INDOCUMENTADOS EN ESTADOS UNIDOS, AMÉRICA LATINA Y EUROPA

OSAMA BEN LADEN ES EL PRINCIPAL SOSPECHOSO DE LOS ATAQUES

Sobre las tablas 2 y 9 se destacan como tópicos principales la identificación de la víctimas latinas (víctimas latinas=víctimas estadounidenses) y criminalización de los árabes. La igualación momentánea de víctimas latinas= víctimas estadounidenses presentada es contradictoria, históricamente, el discurso de la prensa estadounidense ha destacado como víctimas un sector específico de su población, es decir, los anglosajones. En su imaginario construido por el discurso mediático principalmente, las víctimas de la guerra o los desastres naturales que cuentan como víctimas o cuyo dolor cuenta son anglos y blancos. El resto de las víctimas, en su mayoría víctimas de las propias políticas de explotación de los Estados Unidos no importan, quedan como registró y que claro no se menciona en el discurso examinado, las miles de fosas comunes que contienen miles de muertos, cuya violencia que los condujo a la muerte fue y es subvencionada por los Estados Unidos. Tampoco se menciona como el terrorismo económico ha provocado la muerte de miles de inmigrantes en el desierto o en los mares cercanos a la frontera de Estados Unidos. Además, de que millones de latinos inmigrantes son víctimas por necesidad económica de la esclavitud que se articula a través de una economía basada en mano de obra barata indocumentada. Respecto a los árabes, quedan excluidos elementos tan perturbadores como: el hecho de que Ben Laden fue subvencionado y utilizado por Estados Unidos para expulsar a los soviéticos de Afganistán. Además, el silencio de Estados Unidos ante el acto en el que Osama Ben Laden destruyen en Sudán, país musulmán, la única fábrica de medicamentos contra el HIV y otras enfermedades endémicas de la zona. Provocando así, la muerte de miles de enfermos. De manera, que el Otro despiadado fue apoyado en el pasado por el “nosotros” y esto implica la responsabilidad de los Estados Unidos en los acontecimientos del 11 de septiembre. En este sentido, la prensa digital reproduce no sólo un discurso que segrega la memoria histórica de América latina y su identidad discursiva, elementos que no le permiten al público lector reflexionar sobre los acontecimientos del 11 de septiembre, además, reproduce la exclusión de tópicos referentes a las relaciones de Estados Unidos con Osama Ben Laden y sus consecuencias, los sucesos del 11 de septiembre.

LOS AFGANOS HUYEN TEMEROSOS DE KABUL

LOS ÁRABES SON ATACADOS EN ESTADOS UNIDOS

Los tópicos respecto a la victimización de los árabes producto del atropello de Estados Unidos se reducen a cuatro noticias. Además, no se mencionan las miles de víctimas que provocó y provoca Estados Unidos a los iraquíes como producto de la guerra en el Golfo Pérsico de 1991 o las víctimas palestinas de su socio principal en la zona del Oriente Medio, Israel. La inclusión y e que se destaquen los tópicos relacionados con la percepción e interpretación del discurso oficial del gobierno estadounidenses, por ejemplo, *este ataque es un acto de guerra, Detienen y expulsan árabes indocumentados, Osama Ben Laden es el principal sospechoso de los ataques* (y sus actores sociales- Bush.Cheney, Powell-) y la exclusión o minimización de los tópicos relacionados a las represalias contra los árabes (o la historia de terror de América Latina) se expresan con frecuencia mediante actos de habla asertivos que la prensa/el periódico/el periodista utilizan para destacar las creencias y los valores asignados a las proposiciones aseveradas en el texto (Martín Rojo, 1995). De esta manera, la prensa/el periódico/el periodista emite opiniones sobre los asuntos públicos y los actores sociales, pero tales opiniones se expresan manteniendo la imagen de objetividad que le provee los titulares.

Los tópicos anclados en el etnocentrismo gubernamental estadounidense destacados y maximizados por el discurso de la prensa digital latinoamericana respecto al 11 de septiembre (el ataque es un acto de guerra, afecta a la economía de Estados Unidos [por lo tanto a la de América Latina]) segrega la memoria histórica y no responde a la identidad discursiva latinoamericana articula un “Yo” homogéneo o “Nosotros”, representantes de lo normal, frente a un “Ustedes” o “Ellos”, representantes de lo anormal, que como consecuencia, provoca la identificación del interlocutor con el primero (Martín Rojo, 1997). Por su parte, el rechazo implica la construcción de una imagen negativa del “Otro”. Esta construcción del ellos se establece sobre las normas, opiniones, prejuicios, reglas y valores que conforman la cognición social de una determinada cultura. El deslindamiento y el rechazo son procedimientos cognitivos que nos permiten clasificar a los individuos y a los grupos. Este proceso de ordenar y evaluar la percepción, mediante el cual significamos y comprendemos nuestro mundo social, se construye y se explica dentro del contexto discursivo y del orden social que gobierna la producción, circulación y recepción de estos. . Así, no todos los grupos sociales tienen la misma incidencia en la construcción de representaciones sociales y en los procesos de categorización social que venimos estudiando, ya que no todos tienen el mismo acceso a la producción y puesta en circulación de los discursos en ámbitos sociales relevantes, como los medios de comunicación. Esta mayor o menor incidencia es consecuencia de las batallas ideológicas

y discursivas de los grupos que dominan el mercado lingüístico (Martín Rojo, 1995). La prensa digital en su articulación de los tópicos sobre los acontecimientos relacionados con el 11 de septiembre (realizada mediante la exclusión e inclusión de determinados acontecimientos y actores sociales) demuestra cómo la segregación y la sustitución de la identidad discursiva latinoamericana es producto del control que sobre los contenidos de las noticias ejercen las elites nacionales y estadounidense con el fin de controlar las crisis (políticas, económicas, sociales) y re-legitimar su discurso y posición. Estos ejercen ese control sobre el significado a través del establecimiento de un marco interpretativo prefijado compuesto de datos, ideas y opiniones, que responde a sus intereses.

El marco interpretativo identificado en la prensa latinoamericana digital examinada reproduce el discurso, la memoria histórica y la identidad discursiva de las elites estadounidenses. Chomsky (1988) explica que la memoria histórica y la identidad discursiva de Estado Unidos está conformada por un discurso estatal que segrega la memoria histórica de su pueblo (y aquellos pueblos que influye ideológica y discursivamente) e ignora los errores del pasado, además, de carácter unívoco, unidireccional, silenciador e inconexo. Una identidad discursiva y memoria histórica segregada que gracias a la prensa digital latinoamericana trasciende sus fronteras y moldea los contenidos noticiosos sobre el 11 de septiembre informados en América Latina. La prensa digital latinoamericana al reproducir la segregación de la memoria histórica, gran parte de ella relacionada con la historia de la violencia terrorista estadounidense contra América Latina, y asumir la identidad discursiva de las elites estadounidenses reproduce peligrosamente un cuadro interpretativo y discursivo que ha marginado y subyugado por décadas las representaciones y las voces o identidades discursivas de sus países. Es decir, la memoria histórica y la identidad discursiva alternativas a las hegemónicas estadounidenses. Quedan segregadas o silenciadas las voces que atestiguan las acciones de terrorismo (tópico que nunca se menciona en las noticias sobre el 11 de septiembre) de los Estados Unidos contra los países latinoamericanos durante el siglo XX. Los tópicos no presentan ninguna conexión entre la acción violenta del 11 de septiembre y la política terrorista de los Estados Unidos contra América Latina. Tampoco presenta tópicos sobre el apoyo del gobierno estadounidense a los movimientos terroristas como Al Qaeda en su deseo de expulsar de Afganistán a los soviéticos en la penúltima década del siglo pasado. Tras la conformación del “Nosotros”, Estados Unidos – América Latina, subyace el “Otro”, América Latina, “Otro” desarticulado económica, política y socialmente por el terror estadounidense. El “Otro” desarticulado mediante el genocidio paulatino, la desarticulación de la infraestructura de servicios primarios, y el

estrangulamiento de la economía. Tácticas que provocaron la desintegración de comunidades indígenas, activistas sociales, movimientos obreros, grupos intelectuales y clases sociales como la obrera y la media.

La falta de una memoria histórica e identidad discursivas latinoamericana en las noticias sobre los acontecimientos relacionados con 11 de septiembre evidencia el producto final de ese proceso de desarticulación social, política y económica en la que América Latina está sumergida. El conocimiento del contexto histórico inmediato latinoamericano permite por un lado, entender la reproducción de la memoria histórica e identidad discursiva estadounidense en el discurso periodístico latinoamericano y por otro la ausencia de la memoria histórica e identidad discursiva latinoamericana.

Noticia tras noticia la prensa digital latinoamericana emplea la simbología social, las expectativas del público (la constitución y discusión de tópicos que expliquen los acontecimientos y que a su vez constituyen la opinión pública) para persuadir a los grupos sociales y ejercer el control sobre su discurso y comportamiento. La estabilidad política, la economía, la seguridad son tópicos comunes a cualquier sociedad. No obstante, los tópicos en las noticias examinadas están enmarcados principalmente en términos de la realidad social del pueblo estadounidense. En otras palabras, se destaca el bienestar de los Estados Unidos y cómo éste redundaría en el bienestar de América Latina. Nada se menciona sobre cómo estos tópicos históricamente han sido neurálgicos en la historia de las relaciones de Estados Unidos y América Latina. Es decir, no se discute cómo el terror que el 11 de septiembre trastocó la estabilidad estadounidense, materializada en los tópicos de las noticias, es el terror que el gobierno estadounidense ha empleado para trastocar por décadas el bienestar (los tópicos relacionados) de América Latina. En este sentido, la prensa latinoamericana contribuye al mantenimiento de la identidad discursiva conformada por las elites tiene como propósito (tanto en Estados Unidos como América Latina) el manejo de las preocupaciones de la comunidad que puedan afectar sus intereses, mediante el mantenimiento de la segregación de la memoria histórica y paradójicamente el estímulo de la no reflexión y la pasividad. En la llamada sociedad de la información los mecanismos empleados para provocar la inmovilidad de población se gestan a través de los medios de comunicación social cuya naturaleza (como la prensa en su alcance y su capacidad de repetición) tienen el efecto de poder generalizar, legitimar y normalizar el mensaje particular de un grupo dentro de la cognición social. Es decir, ayuda a construir, difundir y mantener determinadas representaciones sobre determinados asuntos.

Conclusiones

La conformación colectiva aceptable en el discurso de la prensa digital, aunque contradictorio en la memoria histórica latinoamericana, materializa y reproduce la conformación de las colectividades definidas por el discurso geopolítico (entiéndase Estados Unidos). Es decir, que la conformación de las colectividades está sujeta a los intereses políticos de los grupos de poder. Estas asociaciones de grupos y sectores políticos diferentes se realiza a menudo a través de la “*shifftin distribution*” del pronombre nosotros, el cual cambia de referente en una misma oración (Nosotros, Occidentales, Primer Mundo, Estados Unidos, América Latina). La avocación o autoridad implícita entre estos referentes podría resultar rechazable para el locutor (el periodista), a pesar de ello éste se verá sumido irremediabilmente en ellas. Además, el locutor, al tener que escoger la inclusión se ve obligado a aceptar implícitamente los procedimientos de exclusión. Entre los mecanismos socio-cognitivos que obligan al locutor a integrarse en el “Nosotros” se encuentra la amenaza de exclusión y la necesidad de ser parte de un colectivo. Estos mecanismos de identificación absorben al locutor que difícilmente cuestiona la pertinencia de la división.

Podemos indicar, como ya lo señalamos en la discusión, que si bien el soporte digital es una nueva realidad que permite a los periódicos de recursos limitados difundir sus discursos, los contenidos, al menos en los periódicos examinados, reproducen el discurso de las agencias de noticias estadounidenses, por ende, el discurso del Estado estadounidense. En la lectura de los niveles locales del discurso periodístico, oraciones, parece que Estados Unidos ideológicamente y físicamente se extiende más allá del Río Grande, hasta la Tierra del Fuego. Un bloque ideológico, uniforme y constante sólo en el discurso, que fuera de éste y de la ideología estadounidense que lo constituye, es inconsistente. Inconsistencias que mediante, la inclusión y el destaque de ciertos acontecimientos o la exclusión y no destaque de otros se han querido subyacer. Por último, reflexionar sobre la segregación de la memoria histórica – colectiva en estos periódicos y además sobre que aparentemente la situación de dependencia de información señalada por el informe de la UNESCO e investigadores veinte años después, y a pesar de la tecnología, continúa sigue siendo la misma.

Referencias

- Chomsky, N. (1988).** *La cultura del terrorismo*. Madrid: Popular.
- Martín Rojo, L. (1995).** “Division and Rejection: From the personification of the Gulf Conflict to Demonization of Saddam Hussein”. *Discourse and Society*, 6-1, 49-82.
- Martín Rojo, L., & Van Dijk, T. A. (1997).** “There was a Problem, and it was Solved” Legitimizing the Expulsion of Illegal Migrants in Spanish Parliamentary Discourse. *Discourse and Society*, 8-4, 523-566.
- Van Dijk, T. A. (1990).** *La noticia como discurso*. Barcelona- Buenos Aires. Paidós.
- Van Dijk, T. A. (1997).** The Study of Discourse en Van Dijk, T. (ed.) *Discourse Studies a Multidisciplinary Introduction. Discourse as Structure and Process*. 1-34. Londres: Sage.
- Van Dijk, T. A. (1998).** *Ideology*. Londres: Sage.

Nota biográfica



Doris E. Martínez Vizcarrondo obtuvo su grado doctoral en 1998 en la Universidad Autónoma de Madrid con un trabajo sobre la representación de la guerra del Golfo Pérsico de 1991 en el discurso del periódico puertorriqueño El Nuevo Día. Algunas de sus líneas de estudio son: el discurso mediático sobre la guerra, el discurso visual y el discurso sobre la migración en los Estados Unidos. En la actualidad es profesora en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Mayagüez. **E-mail: dmartinez01071966@yahoo.com**